การพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย

Development of a Thai Reading Promotion Book for Malaysian-Siamese Students in Northern States of Malaysia

นพเก้า ณ พัทลุง[1] และ มนตรี มีเนียม[2]

Noppakao Naphatthalung[1] and Montri Meenium[2]

บทคัดย่อ

บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของการวิจัยเรื่องการพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ตามเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80 และศึกษาผลการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย การวิจัยในระยะนี้ อยู่ระหว่างเดือนมีนาคม-พฤษภาคม พ.ศ. 2559 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย แบบทดสอบวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยประจำบท บทละ 6 ข้อ จำนวน 10 บท รวม 60 ข้อ และแบบทดสอบวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยจำนวน 30 ข้อ สถิติที่ใช้ ได้แก่ ค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการทดสอบที ผลการวิจัยพบว่าหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย มีประสิทธิภาพ 80.61/82.55 และผลการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียน ชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย พบว่า ความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนระหว่างการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยมีความก้าวหน้าขึ้นในแต่ละบท และความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนโดยใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

คำสำคัญ: หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย, นักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย, รัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย

Abstract

This article was part of the research on development of a Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese students in northern states of Malaysia. This part aimed to develop and study the results of using a Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese students in northern states of Malaysia. The book had been developed on March - May 2016. The instruments were a Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese students in northern states of Malaysia, 6 items of reading comprehension test in each chapter and 30 items of reading comprehension test. Mean, standard deviation, percentage and t-test were used in this part of the research. The results were as follows:

Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese students was rated 80.61/82.55 percent. The results of using a Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese students in northern states of Malaysia found that students' reading comprehension improved in each chater and students' reading comprehension improved before and after using Thai reading promotion book for Malaysian-Siamese at the .05 level of statistical significance.

Keywords: Thai Reading Promotion Book, Malaysian-Siamese Students, Northern States of Malaysia

---

[1] นักศึกษาหลักสูตร ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทยและภาษาไทยประยุกต์

[2] รองศาสตราจารย์ ภาควิชาสารัตถศึกษา คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

ปัญหาและความเป็นมาของปัญหา

คนมาเลเซียเชื้อสายไทยส่วนใหญ่อาศัยอยู่บริเวณรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ได้แก่เกดะห์ ปะลิส เประ กลันตัน และตรังกานู ซึ่งดินแดนเหล่านี้เคยอยู่ภายใต้อาณาจักรไทย มาก่อน แต่ด้วยเหตุผลทางการเมือง ไทยต้องเสียดินแดนรัฐเประให้อังกฤษในปี พุทธศักราช 2369 และเสียดินแดนเกดะห์ ปะลิส กลันตัน และตรังกานู ให้อังกฤษในปี พุทธศักราช 2452 (อรอนงค์ กรุณา และคณะ, 2557, น.35)

หลังจากอังกฤษได้มอบเอกราชคืนให้มาเลเซียในปี พุทธศักราช 2500 และอังกฤษได้คืนดินแดนเหล่านี้ให้กับมาเลเซีย ส่งผลให้คนเชื้อสายไทยที่อาศัยในบริเวณดังกล่าวเปลี่ยนมาถือสัญชาติมาเลเซีย และกลายเป็นคนติดแผ่นดิน มีลูกหลานสืบทอดเชื้อสายต่อเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งเรียกว่าชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย (Malaysian-Siamese People) หรือชาวสยาม (พัชรีย์ จำปา, 2553, น.21)

ชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในมาเลเซียหรือที่เรียกว่าชาวสยามยังคงดำรงวัฒนธรรมไทยได้อย่างเด่นชัด ท่ามกลางสภาพแวดล้อมและบริบทของวัฒนธรรมอื่น ชาวสยามมีการเรียนรู้และถ่ายทอดทางวัฒนธรรมผ่านการอบรมสั่งสอนและการบอกเล่าของคนจากรุ่นสู่รุ่นแบบปากต่อปากเป็นสำคัญ (ทัศนาวดี แก้วสนิท, 2558) ชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยหรือชาวสยามมีวิถีชีวิตที่คล้ายคลึงกับคนไทยในภาคใต้ของไทยมีความผูกพันกับพระพุทธศาสนาอย่างเหนียวแน่น และเห็นว่าภาษาไทยเป็นเอกลักษณ์ที่สำคัญยิ่ง (มูลนิธิพระวิเชียรโมลี, 2542, น.คำนำ)

นักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย เรียนภาษาไทย นอกเหนือจากการเรียนวิชาสามัญตามหลักสูตรในภาคปกติของรัฐโดยใช้วัดไทยเป็นสถานศึกษา มีพระและชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยเป็นผู้สอนโดยใช้หลักสูตรการเรียนการสอนภาษา ศาสนา และวัฒนธรรมไทยสำหรับชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในประเทศมาเลเซีย พุทธศักราช 2542 ของมูลนิธิพระวิเชียรโมลี วัดชัยมงคล จังหวัดสงขลา จัดการเรียนการสอนนอกเหนือจากเวลาเรียนภาคปกติให้กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยโดยไม่จำกัดอายุ หลักสูตรดังกล่าวได้กำหนดขอบข่ายของเนื้อหาเป็นรายชุดวิชา ได้แก่ ชุดวิชาภาษาไทย ชุดวิชาวัฒนธรรมไทยและชุดวิชาส่งเสริมคุณภาพชีวิตในชุดภาษาไทยนั้นมุ่งให้ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจในการใช้ภาษาไทย มีทักษะในการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน ตลอดจนสามารถสื่อความหมายได้เป็นอย่างดี การจัดการศึกษาของหลักสูตรใช้เวลาเรียน 6 ปี แบ่งเป็น 3 ระดับ ระดับละ 2 ปี และในแต่ละปีการศึกษาจะมีเวลาเรียนทั้งสิ้น 256 ชั่วโมง (มูลนิธิพระวิเชียรโมลี, 2542, น.1)

การอ่านเป็นทักษะหนึ่งที่มีความสำคัญและถูกกำหนดไว้ให้ผู้เรียนได้เรียนในหลักสูตร การเรียนการสอนภาษา ศาสนา และวัฒนธรรมไทย การอ่านของนักเรียนนั้นสามารถพัฒนาได้ทั้งในชั้นเรียนตามหลักสูตรและนอกชั้นเรียน ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตของนักเรียนชาวมาเลเซีย เชื้อสายไทยในด้านความเชื่อ ประเพณีและวัฒนธรรม ในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย เพื่อช่วยส่งเสริมความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย และเกิดความรักและความภาคภูมิใจในเชื้อสายของตน

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ตามเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80

2. เพื่อศึกษาผลการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ใน 2 ประเด็นคือ

2.1 ความก้าวหน้าของความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนระหว่างการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย

2.2 เปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนก่อนและหลังการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย

ความสำคัญและประโยชน์ของการวิจัย

จากผลการวิจัยทำให้ได้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซีย เชื้อสายไทยที่มีคุณภาพ ซึ่งจะส่งผลต่อการพัฒนาความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย

ขอบเขตการวิจัย

กลุ่มที่ใช้พัฒนาและหาประสิทธิภาพหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย

นักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ระดับ 3 ปี 1 จากโรงเรียนที่สังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทยพุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย

1. ทดลองครั้งที่ 1 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลาง และเก่ง จำนวน 3 คน (1 : 1 : 1)

2. ทดลองครั้งที่ 2 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลาง และเก่ง จำนวน 9 คน (3 : 3 : 3)

3. ทดลองครั้งที่ 3 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลางและเก่ง จำนวน 30 คน (10 : 10 : 10) คำนวณหาประสิทธิภาพและปรับปรุงให้ดีขึ้น

ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ระดับ 3 ปี 1 จากโรงเรียนที่สังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย จำนวน 39 โรง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในงานวิจัยครั้งนี้ คือ นักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 จากโรงเรียนสอนภาษาไทยวัดเทพชุมนุม (นาขา) รัฐเกดะห์ จำนวน 30 คน จากการสุ่มแบบกลุ่ม (Cluster Random Sampling)

ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย

1. ตัวแปรต้นได้แก่ หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซีย เชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ชื่อ“ความเป็นไทยในมาเลเซีย”

2. ตัวแปรตาม ได้แก่ ความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย แบ่งเป็น 3 ระดับ คือ

2.1 การอ่านระดับตามตัวอักษร

2.2 การอ่านระดับตีความ

2.3 การอ่านระดับการนำไปใช้

รูปแบบและเนื้อหาที่ใช้ในการวิจัย

รูปแบบและเนื้อหาที่ใช้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย เป็นบันเทิงคดีมีเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตของชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย

ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย เดือนมีนาคม - เดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2559

วิธีดำเนินการวิจัย

1. การสร้างแบบทดสอบวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย

1.1 ศึกษาแนวคิดที่เกี่ยวข้องกับวิธีสร้างแบบทดสอบความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย

1.2 สร้างตารางวิเคราะห์ข้อสอบเพื่อกำหนดจำนวนข้อสอบที่สร้างขึ้นและข้อสอบที่ต้องการใช้จริง โดยสร้างข้อสอบ 3 ระดับคือ ตามตัวอักษร ตีความ และการนำไปใช้ ระดับละ 15 ข้อ รวม 45 ข้อ

1.3 ตรวจสอบคุณภาพของแบบทดสอบวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยโดยหาดัชนีความสอดคล้อง เสนอผู้เชี่ยวชาญ 5 คน ให้พิจารณาความสอดคล้องระหว่างระดับต่าง ๆ ของความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยกับข้อคำถามในแบบทดสอบ คำนวณหาค่าดัชนีความสอดคล้องพบว่ามีค่าเท่ากับ 1.00 ทุกข้อ

1.4 ทดลองใช้แบบทดสอบวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย โดยไปทดลองกับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 2 โรงเรียนวัดเทพชุมนุม (นาขา) และวิเคราะห์ความยากง่ายและอำนาจจำแนกของแบบทดสอบและคัดเลือกไว้ ระดับละ 10 ข้อ รวม 30 ข้อ พบว่าความยากง่ายมีค่าอยู่ระหว่าง 0.40-0.70 อำนาจจำแนกมีค่าอยู่ระหว่าง 0.66-1.00 และหาความเชื่อมั่นโดยใช้สูตร KR-20 จากแบบทดสอบที่คัดเลือกไว้ พบว่าแบบทดสอบมีค่าความเชื่อมั่นเท่ากับ 0.97

2. การสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย

2.1 ผู้วิจัยศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านและสอบถามชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยครูสอนภาษาไทยให้กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย เกี่ยวกับวิถีชีวิตของชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยที่ควรนำมาสร้างเป็นหนังสือส่งเสริมการอ่าน ซึ่งสรุปได้ ดังนี้ วิถีชีวิตของนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยด้านครอบครัว เพื่อนและสังคม วันสำคัญต่าง ๆ เช่น วันสงกรานต์ วันวิสาขบูชา วันสารทเดือนสิบ วันลอยกระทง พิธีกรรมต่าง ๆ เช่น การทำบุญ การบวช การทอดกฐิน การแต่งงานและงานศพ

2.2 ผู้วิจัยนำผลจากการศึกษาในขั้นที่ 2.1 มาสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย โดยกำหนดชื่อเรื่อง คือ “ความเป็นไทยในมาเลเซีย” โดยมีแนวคิดหรือแก่นของเรื่อง คือ ความสัมพันธ์ของครอบครัวชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยกับการเรียนรู้วัฒนธรรมไทยกำหนดชื่อบทและเนื้อหาในแต่ละบท

2.3 ผู้วิจัยนำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย เสนอผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาไทย จำนวน 5 คน ซึ่งเป็นกลุ่มเดียวกับกลุ่มที่ตรวจสอบแบบทดสอบ ให้ตรวจสอบหนังสือส่งเสริมการอ่านเชิงคุณภาพและประเมินองค์ประกอบต่าง ๆ ของหนังสือส่งเสริมการอ่านที่สร้างขึ้น โดยใช้แบบสอบถามชนิดมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ จากนั้นคำนวณหาค่าเฉลี่ยความเหมาะสมโดยเปรียบเทียบกับเกณฑ์ พบว่า ผลการประเมินของหนังสือ ด้านลักษณะรูปเล่ม และด้านความเหมาะสมในแต่ละบท มีความเหมาะสมอยู่ในระดับมากที่สุด

3. การพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย

3.1 ทดลองครั้งที่ 1 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลาง และเก่ง จำนวน 3 คน (1 : 1 : 1)

3.2 ทดลองครั้งที่ 2 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การสอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลาง และเก่ง จำนวน 9 คน (3 : 3 : 3)

3.3 ทดลองครั้งที่ 3 กับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยระดับ 3 ปี 1 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างจากโรงเรียนสังกัดมูลนิธิและศูนย์การ

สอนภาษาไทย พุทธศาสนาและวัฒนธรรมในประเทศมาเลเซีย โดยใช้นักเรียนที่มีระดับสติปัญญาอ่อน ปานกลางและเก่ง จำนวน 30 คน (10 : 10 : 10) คำนวณหาประสิทธิภาพและปรับปรุงให้ดีขึ้น

4. การศึกษาผลการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย ดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

4.1 ปฐมนิเทศและแนะนำการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย กับนักเรียนกลุ่มตัวอย่าง

4.2 ทดสอบความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย จำนวน 30 ข้อ

4.3 ดำเนินการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนกลุ่มตัวอย่าง และวัดความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยในแต่ละบทบทละ 6 ข้อ

4.4 ทดสอบความเข้าใจในการอ่านภาษาไทย จำนวน 30 ข้อ

4.5 เปรียบเทียบความก้าวหน้าของความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนกลุ่มตัวอย่างระหว่างการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย

4.6 เปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนกลุ่มตัวอย่างก่อนและหลังการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยโดยการทดสอบทีแบบไม่อิสระ (Dependent t-test)

ผลการวิจัยและอภิปรายผล

1. หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย ที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ 80.61/82.55 ทั้งนี้อาจเนื่องมาจากหนังสือส่งเสริมการอ่านที่พัฒนาขึ้นได้ดำเนินการอย่างเป็นกระบวนการ ผ่านการศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ผ่านการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญ จึงส่งผลให้หนังสือส่งเสริมการอ่านมีประสิทธิภาพ ตามเกณฑ์ที่กำหนด ตามแนวของแขนงวิชาเทคโนโลยีและสื่อสารการศึกษา สาขาวิชาศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช (2546) ที่กล่าวถึงการหาประสิทธิภาพของสื่อโดยกำหนดให้เป็นเปอร์เซ็นต์ของผลเฉลี่ยของคะแนนการทำงานและการประกอบกิจกรรมของกลุ่มที่ใช้นวัตกรรมต่อเปอร์เซ็นต์ของผลการสอบหลังใช้นวัตกรรมทั้งหมดนั่นคือ E1/E2 คือประสิทธิภาพของกระบวนการ/ประสิทธิภาพของผลลัพธ์แบบฝึกหัดหรืองานได้ ผลเฉลี่ย 80% และทำแบบทดสอบหลังเรียนได้ผลเฉลี่ย 80% โดยปกติเนื้อหาที่เป็นความรู้ความจำมักจะตั้งไว้ 80/80, 85/85 หรือ 90/90 และสอดคล้องกับงานวิจัยของปรียา อภัยรัตน์ (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานพื้นบ้านจังหวัดพัทลุงสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนหารเทารังสีประชาสรรค์ มีประสิทธิภาพ เท่ากับ 83.15/81.8 และณิชาภัทร ใจคำ (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานภาคเหนือ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนปงพัฒนาวิทยาคม อำเภอปง จังหวัดเชียงราย มีประสิทธิภาพ เท่ากับ 81.18/82.98 แฮลาย ปรามวล (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่าน เรื่อง “วิถีชีวิตไทยในกลันตัน” สำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 รัฐกลันตัน ประเทศมาเลเซีย มีประสิทธิภาพเท่ากับ 86.93/81.66 สมปอง สว่างวงศ์ และนภดล จันทร์เพ็ญ (2557) ได้พัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยชุดเที่ยวเมืองอุบล ยลคำขวัญ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนอนุบาลอุบลราชธานี จังหวัดอุบลราชธานี มีประสิทธิภาพเท่ากับ 84.77/81.10 และนภัสวรรณ ภัทรากุล (2556) ได้พัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านเรื่องมหัศจรรย์ชายแดนใต้ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านคลองตัน จังหวัดนราธิวาส มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 81.60/84.90

2. ผลการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐตอนเหนือของประเทศมาเลเซีย พบว่าความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนระหว่างการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยมีความก้าวหน้าขึ้นในแต่ละบทมีค่าเฉลี่ยอยู่ระหว่าง 4.56-5.43 (คะแนนเต็ม 6) และความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนโดยใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทย อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ทั้งนี้เนื่องมาจากหนังสือส่งเสริมการอ่านที่สร้างขึ้นมีกระบวนการจัดทำที่อยู่บนพื้นฐานของการศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง เนื้อหาและภาษาที่ใช้เหมาะสมกับความสนใจและวัยของนักเรียน ทำให้นักเรียนสนใจและตั้งใจอ่าน และหนังสือส่งเสริมการอ่านที่สร้างขึ้นใช้เนื้อหาเป็นเรื่องราวของประเพณีและวัฒนธรรมในท้องถิ่นที่นักเรียนอาศัยอยู่และนักเรียนมีความรู้เรื่องดังกล่าวเป็นพื้นฐานอยู่แล้ว ทำให้นักเรียนอ่านเนื้อหาได้เข้าใจง่ายขึ้นและช่วยพัฒนาความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนได้ สอดคล้องกับเสาวลักษณ์ รัตนวิชช์ (2536, น.24 -25) กล่าวว่า ผู้อ่านที่มีความรู้เดิมหรือประสบการณ์เดิมเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านมาก่อนจะเกิดความคิดรวบยอดเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านได้ง่ายขึ้นและเร็วขึ้น อ่านเนื้อหาได้เข้าใจและพัฒนาการอ่านได้ยิ่งขึ้น นอกจากนั้นยังสอดคล้องกับงานวิจัยของปรียา อภัยรัตน์ (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานพื้นบ้านจังหวัดพัทลุงสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียน หารเทารังสีประชาสรรค์ ผลการวิจัยพบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานพื้นบ้านภาคเหนือ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และณิชาภัทร ใจคำ (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานภาคเหนือ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนปงพัฒนาวิทยาคม อำเภอปง จังหวัดเชียงราย พบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานภาคเหนือ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 แฮลาย ปรามวล (2553) ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่าน เรื่อง “วิถีชีวิตไทยในกลันตัน” สำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 รัฐกลันตัน ประเทศมาเลเซีย พบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือส่งเสริมการอ่าน เรื่อง “วิถีชีวิตไทยในกลันตัน”มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 สมปอง สว่างวงศ์ และนภดล จันทร์เพ็ญ (2557) ได้พัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยชุดเที่ยว

เมืองอุบล ยลคำขวัญ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนอนุบาลอุบลราชธานี จังหวัดอุบลราชธานี พบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือส่งเสริมการอ่านกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยชุดเที่ยวเมืองอุบล ยลคำขวัญ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และ นภัสวรรณ ภัทรากุล (2556) ได้พัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านเรื่องมหัศจรรย์ชายแดนใต้ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านคลองตัน จังหวัดนราธิวาส พบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือส่งเสริมการอ่านเรื่องมหัศจรรย์ชายแดนใต้ มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะทั่วไป

1. การแนะนำเรื่องราวเกี่ยวกับประเพณีหรือวัฒนธรรมต่าง ๆ ก่อนการนำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยไปใช้จะทำให้นักเรียนมีความสนใจที่จะอ่านยิ่งขึ้น

2. การนำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยไปใช้โดยให้นักเรียนอ่านหนังสือนอกเวลาเรียนปกติ ครูผู้สอนต้องสร้างแรงจูงใจให้นักเรียนเห็นคุณค่าและความสำคัญของการอ่าน จะทำให้นักเรียนมีความตั้งใจที่จะอ่านยิ่งขึ้น

ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

1. การวิจัยในส่วนนี้มุ่งพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย โดยหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 ดังนั้นควรศึกษาประสิทธิภาพของหนังสือส่งเสริมการอ่านโดยใช้วิธีการอื่นๆ เพิ่มเติม เช่น การศึกษาความคิดเห็นของนักเรียน

2. การวิจัยในส่วนนี้มุ่งศึกษาความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยจากการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ดังนั้นควรศึกษาตัวแปรตามอื่นๆ จากการใช้หนังสือส่งเสริมการอ่าน เช่น ความพึงพอใจที่มีต่อหนังสือส่งเสริมการอ่าน ความสามารถในการคิดวิเคราะห์ ฯลฯ

เอกสารอ้างอิง

ณิชาภัทร ใจคำ. (2553). **การสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านนิทานภาคเหนือ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนปงพัฒนาวิทยาคม อำเภอปง จังหวัดเชียงราย**. การศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย

ถวัลย์ มาศจรัส. (2538). **เทคนิคและตัวอย่างการเขียนหนังสือส่งเสริมการอ่านและหนังสืออ่านเพิ่มเติม**. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มิติใหม่.

นภัสวรรณ ภัทรากุล. (2556). **การพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่านเรื่องมหัศจรรย์ชายแดนใต้ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนบ้านคลองตัน จังหวัดนราธิวาส**. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยทักษิณ, สงขลา.

ปรียา อภัยรัตน์. (2553). **การสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่าน นิทานพื้นบ้านจังหวัดพัทลุง สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนหารเทารังสีประชาสรรค์**. การศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยนเรศวร, พิษณุโลก.

มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. (2546). **แผนกิจกรรมการศึกษา ชุดวิชา 27712 เทคโนโลยีและสื่อสารการสอน**. นนทบุรี: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.

มูลนิธิพระวิเชียรโมลี. (2542). **หลักสูตรการเรียนการสอนภาษา ศาสนา และวัฒนธรรมไทยสำหรับชาวมาเลเซียเชื้อสายไทยในประเทศมาเลเซีย พุทธศักราช 2542**. สงขลา: วัดชัยมงคล.

สนธยา อะโน. (2549). **การสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่าน เรื่อง ตำนานเวียงมะลิกา**. การศึกษาค้นคว้าแบบอิสระ ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, เชียงใหม่.

สมปอง สว่างวงศ์ และนภดล จันทร์เพ็ญ. (2557, กรกฎาคม-ธันวาคม) การพัฒนาหนังสือส่งเสริมการอ่าน กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชุด เที่ยวเมืองอุบล ยลคำขวัญ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. **วารสารบัณฑิตวิทยาลัย "พิชญทรรศน์"** 9(2), 63-69.

สมุทร เซ็นเชาวนิช. (2542). **เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ**. (พิมพ์ครั้งที่ 10). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

เสาวลักษณ์ รัตนวิชช์. (2536). **การพัฒนาการสอนภาษาไทยแบบมุ่งประสบการณ์ภาษาเล่ม 3**. กรุงเทพฯ: ประยูรวงศ์พริ้นท์ติ้ง.

เอมอร ตั้งศุภกุล (2549). **ได้สร้างหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาไทยเรื่องประเพณีบูชาอินทขีล สำหรับนักเรียนช่วงชั้นที่ 2 โรงเรียนพระหฤทัย จังหวัดเชียงใหม่**. การศึกษาค้นคว้าแบบอิสระ ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, เชียงใหม่.

อรอนงค์ กรุณา และคณะ. (2547). **มาเลเซีย**. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์หน้าต่างสู่โลกกว้างจำกัด.

แฮลาย ปรามวล. (2553). **การสร้างหนังสือส่งเสริมการอ่าน เรื่อง "วิถีชีวิตไทยในกลันตัน" สำหรับนักเรียนชาวมาเลเซียเชื้อสายไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 รัฐกลันตัน ประเทศมาเลเซีย**. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยทักษิณ, สงขลา.